

Тема: «МОЯ СЕМЬЯ» «Мини канз»

Работу выполнила Василькова Юлия
Ученица 7 класса МБОУ «Борисовская сош»
Руководитель: педагог-психолог
Быкова Ирина Константиновна

Актуальность

- Я посещаю кружок «Говорим по-вепсски» с 6 класса. Мне интересно изучать этот язык. Помню, когда я была маленькой, прабабушка Василькова Елизавета Евсеевна разговаривала на непонятном мне языке. Я решила узнать, что это за язык, и научиться разговаривать на нем. На занятиях мы изучали тему «Моя семья», педагог предложила нам написать рассказ о своей семье на вепсском языке. Мне понравилось тем, что у нас появилась возможность рассказать на вепсском языке о своей семье, так как на этом языке я ещё не рассказывала.

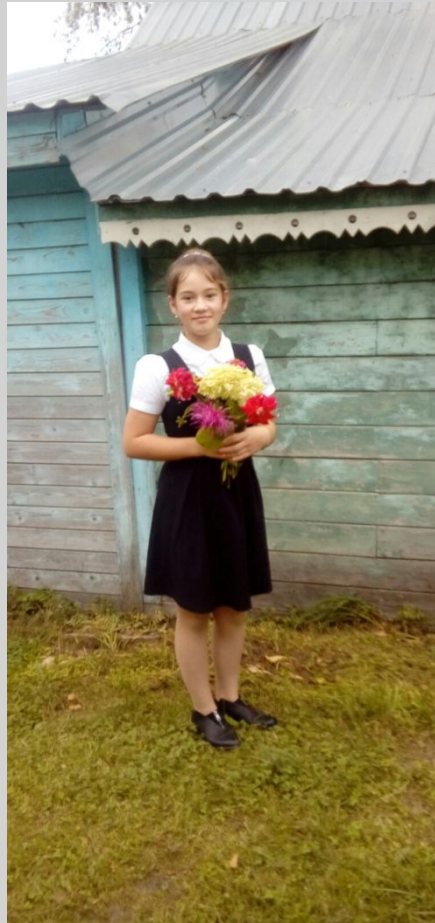
Цель проекта:

Уметь рассказать о себе и своей семье на вепсском языке

Задачи:

- **1. Научиться переводить русский текст на вепсский язык с помощью словарей.**
- 2. Составить краткий рассказ о членах моей семьи на русском языке;**
- 3. Перевести текст на вепсский язык с помощью словарей;**
- 4. Сделать презентацию**

**Mindai kuctas Ūlā. Minei om
koumetoštškūmne vot. Mina
opendamoi seičmendos klassas**



**Meiden kanz om sur',
viž mest: tatoi,
mamoi, sizar', vell' da
mina.**

Tatoin' kuctas Caśa. Hän radab mecas.



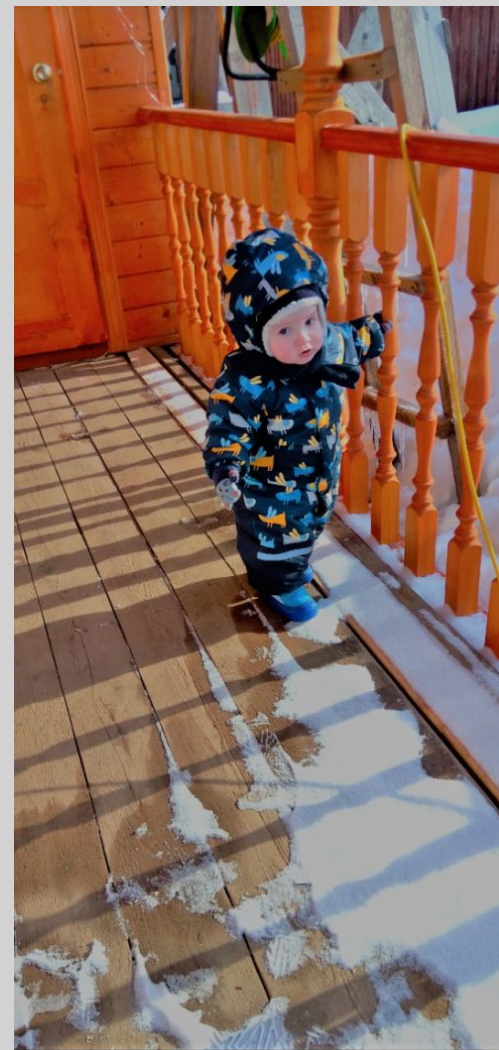
**Mamoin'
kuctas
Raä.
Hän
ištub
kodiš
lastme.**



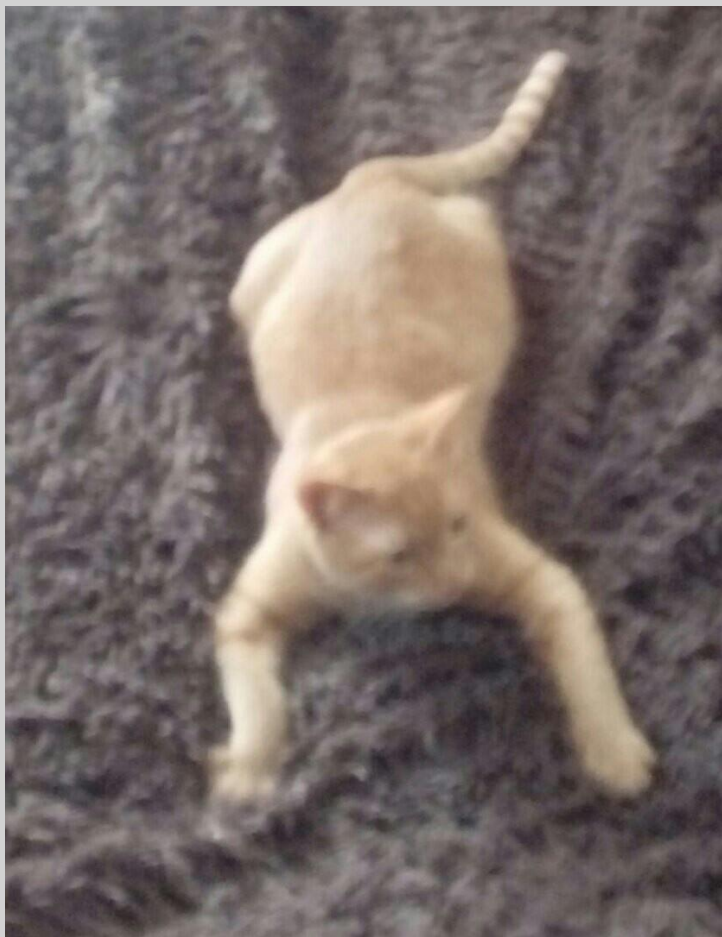
**Sizaren kuctas Caša. Hān
kāvub školha, opendoso
videndos klassas.**



**Vellen kuctas
Seröža. Hän
om pen',
hänele om
üks'toštkümn
e kud.**



Võu miäu om kaži Rižik da koir
Pudik. Mina navedin' heidme väta.



**Mina navedin' içiin'
kazan!!!**

Вепсские пословицы о семье:

- 1) Mužik akata ei elä-мужик без жены не проживёт.
- 2) Húvän mužikan taga ka i ak noriš tub-за хорошим мужем и жена молодеет.
- 3) Kanzata om raħa elo-Без семьи плохая жизнь

ВЫВОД:

- В ходе работы я научилась с помощью словарей и учебников переводить текст с русского на вепсский язык.
- Записывать рассказ о членах моей семьи на вепсском языке;
- Набирать на компьютере текст на вепсском языке;
- На основе полученного текста свободно рассказывать о моей семье.



Sur' spasib!